



慕尼黑孔子学院

Konfuzius-Institut München

shǒubùshìjuàn 手不释卷

出自：《三国志·吴志·吕蒙传》 改编者：黄麟啸

Sānguó shíqī Dōngwúyǒu yī wèijiāngjūn míngjiào Lǚ Méng Tā shànchángdǎzhàng wèi
三国时期， 东吴有一位将军， 名叫吕蒙。 他擅长打仗， 为

Dōngwú lixiàle hènè zhàngōng Dànshì tā zìyòu jiājìng-pínhán méiyǒu dúguoshū Dōngwú de
东吴立下了赫赫战功。 但是， 他自幼家境贫寒， 没有读过书。 东吴的

lǐngxiù SūnQuán juéde Lǚ Méngyīnggāiduō dúshū duō xuéxí wénhuà zhīshì zhèyàng cái nénggèng hǎo
领袖孙权觉得， 吕蒙应该多读书， 多学习文化知识， 这样才能更好

de guǎnlǐ jūnduì Yúshì yǒu yī tiān SūnQuánduì Lǚ Méngshuō Zuòwéi yī míngjiāngjūn nǐ
地管理军队。 于是， 有一天， 孙权对吕蒙说：“作为一名将军， 你

yīnggāiduō dúshū duō xuéxí zhǐyǒuzhèyàng nǐ de wénhuàshuǐpíng cái néng tígāo Dànshì
应该多读书， 多学习， 只有这样， 你的文化水平才能提高。” 但是，

Lǚ Méngquè juéde zìjǐ jūnwù fánmáng méiyǒu shíjiān dúshū hé xuéxí Yúshì tā huídá dào
吕蒙却觉得自己军务繁忙， 没有时间读书和学习。 于是， 他回答道：

Wǒ měitiāndōu dēi chǔlǐ gèzhǒng-gèyàng de shìqíng shízài méiyǒu shíjiān dúshū hé xuéxí Sūn
“我每天都得处理各种各样的事情， 实在没有时间读书和学习。” 孙

Quánqueshuō Nǐ zhǐ shì jūnduì de lǐngxiù ér wǒ què shì zhěnggè Dōngwú de lǐngxiù nǐ bù kěnéng
权却说：“你只是军队的领袖， 而我却是整个东吴的领袖， 你不可能

bǐ wǒ hái máng ba Wǒ měitiāndōu kěyǐ chōuchū shíjiān dúshū hé xuéxí wèishénme nǐ què bù xíng ne
比我还忙吧？ 我每天都可以抽出时间读书和学习， 为什么你却不行呢？

Nǐ yào xiàng Guāngwǔ huángdì xuéxí tā zài dǎzhàng de shíhòu shǒulǐ zǒngshì nǎzhe yī běnshū
你要向光武皇帝学习， 他在打仗的时候， 手里总是拿着一本书，

jǐshǐ zài qíngkuàng zuì wēijí de shíkè tā yě bù kěnfàngxià shǒuzhōng de shū Tīng le SūnQuán de
即使在情况最危急的时刻， 他也不肯放下手中的书。” 听了孙权的

huàhòu Lǚ Méngshēnshòuchùdòng juéding xuéxí Guāngwǔ huángdì qínfèn dúshū de jīngshén
话后， 吕蒙深受触动， 决定学习光武皇帝勤奋读书的精神。

Cóngcǐyǐhòu tā rènzhēn xuéxí hé dúshū méiguò duōjiǔ tā de wénhuàshuǐpíng jiù yǒule hěn dà de
从此以后， 他认真学习和读书， 没过多久， 他的文化水平就有了很大的

tíshēng
提升。

Xiànzài rénmenyòng shǒubùshìjuàn lái xíngróng mǒurénqínfèn-hàoxué
现在， 人们用“手不释卷”来形容某人勤奋好学。

Träger



Büro

Konfuzius-Institut München
Gleichmannstraße 10
D-81241 München
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861
www.konfuzius-muenchen.de
info@konfuzius-muenchen.de

Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.
IBAN: DE13700202700666599330
BIC: HYVEDEMMXXX
HypoVereinsbank München